



Pruebas selectivas para la convocatoria del proceso selectivo para ingreso, por el sistema de acceso libre, en la escala de científicos superiores de la defensa. Resolución 400/38468/2022, de 12 de diciembre. (B.O.E. núm. 304 de 20.12.2022)

Fecha: 11/05/2023

TRIBUNAL N° 3

Área de especialización: “Homologación de vehículos”

Tercer Ejercicio de la Fase Oposición

INSTRUCCIONES DE CUMPLIMENTACIÓN

Por favor, lea detenidamente antes de comenzar:

- Para realizar la parte escrita de este ejercicio se hace entrega de dos documentos:
 1. Hoja con las dos traducciones sobre las materias específicas de la Área de especialización de esta convocatoria.
 2. Hojas de desarrollo de las traducciones.
- Al finalizar la prueba hará entrega de los dos documentos.
- Completen y verifique sus datos personales de las hojas de desarrollo de las traducciones.
- El examen se realizará con bolígrafo azul o negro. Si no dispone de uno, solicítelo al Tribunal.
- Dispone de 1 hora, máximo, para realizar la parte escrita de este ejercicio.
- Parte oral del ejercicio, mantener una conversación en inglés durante 10 minutos como tiempo máximo.
- Este ejercicio tendrá una calificación máxima de 10 puntos.
- Para superar este ejercicio, será preciso obtener un mínimo de 5 puntos.



Pruebas selectivas para la convocatoria del proceso selectivo para ingreso, por el sistema de acceso libre, en la escala de científicos superiores de la defensa. Resolución 400/38468/2022, de 12 de diciembre. (B.O.E. núm. 304 de 20.12.2022)

Fecha: 11/05/2023

TRIBUNAL N° 3

Área de especialización: “Homologación de vehículos”

Tercer Ejercicio de la Fase Oposición

TRADUCCIÓN DIRECTA

EU strategy for mobility of the future

Existing EU legislation is to a large extent already suitable for the placing on the market of automated and connected vehicles. EU vehicle approval framework legislation, modernised in 2018, ensures a real internal market for vehicles (Member States cannot adopt national rules that contradict EU vehicle legislation) and a special procedure is foreseen for new technologies. The EU vehicle approval framework serves as a model for international harmonisation with our international partners (e.g. Japan, Russia and China).

The United States is also planning to implement similar principles.

In addition, EU data protection rules are increasingly recognised at international level as setting out some of the highest standards of data protection in the world and are shaping the digital revolution in line with European values. But new regulatory changes will have to follow in order to build a harmonised, complete and future-proof framework for automation.

Significant investments will be needed to develop the relevant technologies, to create the necessary infrastructure support and to ensure social acceptance for automated mobility.

While most of the investment will come from the private sector, the EU provides significant stimulus for research and innovation and for deployment of targeted infrastructure.

The Commission intends to further develop the Galileo services and related vehicle navigation technologies for driverless mobility. Galileo is a major asset for precise and secured positioning and for the integrity and reliability of digital maps. A study will be launched in 2018 to investigate the question of integrity and reliability of digital maps.

Galileo offers already today accuracy levels beyond those of other constellations and will, through its future authentication features, provide signals of an unparalleled trust level.



Pruebas selectivas para la convocatoria del proceso selectivo para ingreso, por el sistema de acceso libre, en la escala de científicos superiores de la defensa. Resolución 400/38468/2022, de 12 de diciembre. (B.O.E. núm. 304 de 20.12.2022)

Fecha: 11/05/2023

TRIBUNAL N° 3

Área de especialización: "Homologación de vehículos"

Tercer Ejercicio de la Fase Oposición

TRADUCCIÓN INVERSA

Pegaso Z 102, el cochazo hecho en España hace 70 años

Se cumplen 70 años desde el pico de mayor fabricación del Pegaso Z 102, un coche de leyenda que pulverizó todos los récords de velocidad y que compitió con Ferrari y Jaguar.

En 1951, cuando España trataba de superar aún los efectos de la Guerra Civil y del posterior bloqueo internacional, con una economía de racionamiento y con un parque automovilístico a razón de un vehículo por cada 156 habitantes, la decidida apuesta del régimen para la reconstrucción dio origen a un coche fabricado en serie, que pulverizó todos los registros de velocidad que hasta ese momento habían logrado marcas míticas como Ferrari, Jaguar o Aston Martin.

Con un motor de aleación ligera de aluminio, ocho cilindros en V, una motorización básica en torno a los 2.000 centímetros cúbicos y una potencia cercana a los 200 CV, en su versión más sencilla, fue una máquina publicitaria que llevó al caballo alado, símbolo de la marca, a ocupar los primeros lugares en la industria del automóvil internacional. Su presentación oficial fue en el Salón de París, en 1951. La revista especializada francesa L' Automobile lo tachó de obra maestra de un técnico reputado y añadía "El Z 102 se erigirá en rival directo de los Jaguar y los Ferrari". Apenas presentarse en sociedad, el Pegaso Z 102 fue un inevitable objeto de deseo. Entre sus primeros propietarios figura el Sha de Persia, de quien se cuenta que su coche fue un regalo del gobierno español por la compra de este país de un buen lote de camiones y autobuses Pegaso.